

Gui'ch barojp bacaa San Pedr

Rxhiaal Bëd xtiidx Dios loj ree bejn

¹ Naj, Simón Bëd, najn tijb xi apóstol Jesucrist rün tëen sirv lojman, cucan gui'ch guie par lëjt guial rajpidi lasa'gajc guialrliladx za'cdxoon ni raya'pan, yan guial ma naya du luxdoo ree por ni been Jesucrist, Dios raliduladx ree, bën rabëë bejn ree loj dol. ² Güünle' Dios lëjt mazri, yabe'cdxe tëëman luxdoodi guial ma nünbeedi laaman në dux Dad ree Jesucrist.

Zi'c rayal gac ree xbejn Jesucrist

³ Por xguialrniabee Dios ma baneeman gra ni rayaadx ree, din yaya'p ree guialnaban tiblayaa, yabajn tëë ree naya delant lojman, din ma naguieenbee ree Dios bën gule dunuj ree guial ca'man guialrniabee naj tëëman benza'c. ⁴ Zeel ma beenman promejs du loj ree, promejs narooob ree ni lasajc ree, abi' por laa reen ma yu' xSprijt Dios luxdoodi, ma been tëëdi tiblax gra ree ni ad rüjnt sirv në ree ni mal riga' loj guidxliuj guie. ⁵ Zeel gol been naguiejn por guialrliladx ni rajpidi gol gubajn zagdx, din guial guibandi zagdx, dxel mazri ma gagbeedi xhienaag guibandi. ⁶ Abi' guial gagbeedi xhienaag guibandi, ma zajc gucwëëz xigabmalidi, abi' guial gucwëëzidi xigabmal guin ree, ma zajc gapidi pasens, abi' guial gapidi pasens, ma zajc guibandi naya delant loj Dios, ⁷ dxel guial guibandi naya delant lojman, ma zajc guiën

lasa'di, abi' guial guiën lasa'di, ma zajc guiëndi gra ree bejn.

⁸ Bal yu'guijquidi nine ree cusnuu tää cayüjndi naguiejn guibandi zian, dxel ad naban xlia'tzidi, ad beenbee xlia' täätiidi dux Dad ree Jesucrist. ⁹ Per bën ad rüjnt naguiejn guiban zian, laaman naj zi'c tijb bénlutia'p o zi'c tijb bën ad ruguiaat zijt, ma bayanladxaman guial biquied Dios xtolaman ni beenman guia'xchej. ¹⁰ Zeel rnin lojdi, compniar raliduladx ree Jesucrist, zi'c ma bacaabee Dios lëjt ma gulej tääman lëjt, gol been naguiejn gol guzudxi'ch loj xnejzaman, din bal sudxi'chidi, ad zayajbtridi loj dol. ¹¹ Zian gapidi nejz nali din chu'di lod rniabee dux Dad ree Jesucrist tiblyayaa, bën babëë dunuj ree loj dol.

¹² Zeel zianczi ganin nine ree lojdi din gusaal-
adxidi laa reen, majsi ma ragbeedan, majsi
ma zinal täädi ni diidxli ni ma bacaagdiajguidi.

¹³ La'tgaj naban loj guidxliuj guie, naladxan
rayal gunen consejw lojdi con ree diidx guin.

¹⁴ Din por dux Dad ree Jesucrist ma gogbeen guial
ma zidyob dxej yazaan loj guidxliuj guie.

¹⁵ Zeel cayün da'tan naguiejn rnienë'n lëjt, din
gusaaladxidi da diidxan majsi ma güjtan.

Bén baguiaa ree xguialrniabee Jesucrist

¹⁶ Chi ranan lojdi xhienaag naj xguialrniabee
Jesucrist xhie tää naag gui'taman stijb, ad
balëëguijctan ni banan lojdi. Din con quijb du
lojn baguiaan xbianiman ¹⁷ chi biguien cha'
Dios diizd xanyabaa, gulesaman xvaloraman
baza't tääman laaman zagdxe, rëbaman: “Xin guie
naj da xi'nan, rënan laax rabaanë' tääna laax.”

18 Abi' dunujn nayajc b́en biguien cha' Dios diidz xanyabaa chi nadxu'ně'n Jesús ruguia' zii, lod biguien xbianiman.

19 Zianan zeel mazri raliduladxan ni rěb ree b́en baděed xtiidx Dios loj ree bejn, zeel zagdxe naj bal yu'guijquidi ni rěb reeman, din xtiidx reeman naj zi'c tijb guij rusni lod nacay la'tgaj rareguiaal. Yan ziangajc lějt chaawladx cusnuu cayagbeedi xcwent Dios xt chi gui't Jesucrist stijb, b́en naj bajl rusni par dunuj ree, dxel ma gagbeedi graczan zi'c tal najn. 20 Per gol gogbee guial ni'qui tijb xtiidx Dios ad zajct chignia' bejn por xixgabzaman. 21 Din b́en baděed ree xtiidx Dios loj ree bejn, ad gunee reeman xtiidxaman zi'c goczi xixgab reeman, gunee reeman ni basajb xSprijt Dios guijc reeman.

2

B́en ruliü ree diidx rusquiee (Judas 4-13)

1 Zian zi'c guyu ree b́en rusquiee loj ree b́en Israel tiamp gulal rěb reeman ruděed reeman xtiidx Dios loj ree bejn, ziangajc chu' ree b́en rusquiee gulüü lějt ni rusquiee ree, yaguiil reeman mod din gulüü reeman lějt ni ad najt diidxli par gagdxadi. Ad zatiějbt reeman nabee Jesucrist laa reeman, majsi baguijxaman xtol reeman, zeel ad zaglaat gunijt Dios laa reeman. 2 Per zien ree bejn chinal guiban nadxuudx zi'c naban reeman, abi' por laa reeman guinieeguijdx ree bejn xtiidxza'c Dios. 3 Abi' guial rzěēbladx reeman milia, yaguiil reeman xhie ni rusquiee gulüü reeman lějt din tia' reeman xmiliadi, per ziangajc ad zalaat reeman

loj xcasti Dios ni cabëz laa reeman, din diizd gocli mal yu' casti ni yayal ree bën rüjn zian.

⁴ Ad beent Dios perdon anjl ad bazoobt ree xtiidxaman, guxhaalaman laa reeman gabijl, abi' nada'cw reeman lod nacay da't, cabëz reeman dxej güün xguialguxtisaman. ⁵ Ad been tëëtaman perdon benmal guyu ree tiamp gulal, banijtaman laa reeman con nijs. Tijbzi Noé bën balüü xhienaag chinal ree bejn xnejz Dios, laazaman naj bën gulaa con zagajdx ree bejn. ⁶ Ziangajc chi been xguialguxtis Dios con ree guiedx Sodoma në Gomorra, baze'caman laa reen xt bayajc reen cobdëj, abi' laan naj ejempl par ree bën guiban nadxuudx zi'c ree bën guiedx zii ree. ⁷ Per baslaa Dios bën brii laj Lot, bën guban zi'c rën Dios guyu tëëman xgab guial baguiaaman zi'c guban ree benmal guin. ⁸ Abi' guial gubajnman zagdx, zeel guixie guixie guyunaya da'taman por ree nidxuudx biguiejnman baguiaa tëëman been ree bën guin. ⁹ Rajc rüjn Dios yudar bën ruzoob ree xtiidxaman xhietëëz loj prueb cadëd reeman, abi' ma naj xhie güünnëman benmal ree dxej güün xguialguxtisaman.

¹⁰ Laan naj ni yayal ree bën naban zi'ctzi rën reeman, ad rënt reeman nabee Jesucrist laa reeman, dád nad reeman, ad ratut reeman, ad rdxeb tëët reeman rnieeguijdx reeman bën naj ree xianjl Dios. ¹¹ Abi' ni'qui ree xianjl Dios, majsi rajp reeman mazri gojl në guialrniabee, per achet didxguijdx rëb reeman lojman contr laa reeman.

¹² Lasa' ree bën guin naban reeman zi'c ree be, ad yu't xquiarguiejn reeman abi' rnieeguijdx reeman ni ad rignia't reeman, guidiblagaa rüjn

reeman ni rëntzi reeman sin xgab. Zi'c ree be zëedzi reeb loj guidxliuj guie par guiniaaz reeb din guiët reeb, ziangajc laa reeman por nidxuudx rüjn reeman ma cusëëb laagajc reeman, ¹³ abi' yaguijx reeman gra ni rüjnnë reeman bejn ree.

Rabaa da't reeman guial rüjn reeman ni dxuudx ree, ni natu ree.

Naj reeman zi'c tijb manch, ruxhiin reeman lanij rüjndi chi rawidi tijbzi, abi' rabaa da't reeman guial rusquiee reeman lëjt.

¹⁴ Ad zajct guguaiaa reeman tijb béngunaa sin guial ad züjnt reeman xgabdxuudx, ad rucwëëzt rüjn reeman dol rusquiee tëë reeman bén ad rignia'za'ct ree xtiidx Dios din güün reeman dol, abi' dád nasin reeman par güün reeman gan ni rzëëbladx reeman, laa reeman ma naj par yayal reeman xcasti Dios. ¹⁵ Ad zinaltri reeman xnezaman, ma bidxaa zi'c naban reeman, ma zinal reeman ni been Balaam bén badëëd xtiidx Dios loj ree bejn, xi'n bén brii laj Beor, chi guyënman nünman gan milia por ni mal nünman. ¹⁶ Per chi zëman ziguieenman ni mal guin, bacwëëz Dios laaman, basneeman xburaman zi'c tijb bejn, zian bacwëëz Dios xixgabtontaman.

¹⁷ Yan bén rusquiee cuzat reen lojdi naj reeman zi'c bizë ni ad yu't nijs, zi'c zaj ni ad nët guia, zeel rayal reeman lod nacay da't lod ad yu' tëët dxej yarii reeman. ¹⁸ Ganax ree diidx nabë rü reeman, diidx ad rüjnt ree sirv, rëb reeman guial achet güünan guiban bejn zi'ctzi rënman, abi' zian rusquiee reeman bén qui cusa'nri ree nejzmal. ¹⁹ Rëb reeman guial achut rayal nabee bejn, per ad rignia't reeman guial nidxuudx rüjn reeman

rniabee laa reeman, din graczi ni ad rajct rucwëöz rüjn ree bejn, laan naj ni rniabee laa reeman. ²⁰ Chi ma beenbee ree bejn dux Dad ree Jesucrist guial laaman naj bén babëë dunuj ree loj dol ma basa'n tëë reeman nidxuudx yu' ree loj guidxliuj guie, abi' rtiëjb reeman rniabeen laa reeman stijb, dxel piorli guiban reeman guial chi gad reeman güünbee laaman. ²¹ Zagdxeli naj ad nünbeet reeman xnejzaman, guial beenbee reeman laan abi' basa'n reeman xtiidxza'caman ni ma biguiejn reeman. ²² Con laa reeman rajc cumplid diidx ni rëb: “Rayaw bë'cw ni bayëbib, guiáad cüch qui gojzri con nijs naya rayub loj nizbajn.”

3

Ni gac chi gui't Jesucrist stijb

¹ Gradi compniar raliduladx ree Jesucrist, rën da'tan lëjt, nine naj gui'ch rarojp rxhialan par lëjt. Loj grop gui'ch guie cayünan naguiejn ganenë'n lëjt din güüdi xgab zi'c rayal. ² Gol basaaladx ni rëb ree bén badëëd xtiidx Dios loj ree bejn tiamp gulal, gol basaaladx tëë xtiidx dux Dad ree Jesucrist, bén babëë dunuj ree loj dol, xtiidxaman ni balüü ree apóstoles lëjt.

³ Gol badxe'guijc, chi ma zidyob nit guidxliuj, chu' ree bén guze' lëjt abi' guiban reeman zi'ctzi rën reeman. ⁴ Abi' na reeman lojdi: “¿Gon promejs been Jesucrist guial gui'taman stijb? Ma güjt gra ree dux béngulal ree, abi' graczi ni yu' loj guidxliuj guie sta naj gajc diidz chi gocchaaw guidxliuj.” ⁵ Na reeman zian, guial ad rënt reeman yayagbee reeman guial diidz tiamp gulal mal yu'

xanyabaa në guidxliuj abi' por xgualrniabee Dios brieri guidxliuj guin loj nijs. ⁶ Gojc xchej, dxel con nijs gajc banijt Dios bën gocli ree. ⁷ Per xanyabaa në guidxliuj raguiaa ree yan, ma naj guial gunijt Dios laa reen con bajl por xgualrniabeeman dxej ni güün xgualguxtisaman con ree bën ad ruzoobt xtiidxaman.

⁸ Zeel rnin lojdi, compniar raliduladx ree Jesucrist, ad bal yayanladxidi, guial par dux Dad ree Dios tib dxej naj zi'c timil ijz, guiáad timil ijz naj zi'c tib dxej.

⁹ Ad cayaglaataman par güün cumplid xpromejsaman, zi'c naladx garol ree bejn, rajpaman pasens, din ad rëntaman guial nit bejn delant lojman, rënman guial gra bejn yayagbee laaman.

¹⁰ Zi'c tal ri't tijb bégubaan achut ragbee gui'taman, zian guidxin dxej gui't dux Dad ree Jesucrist stijb, nadxeb da't gac naquie' chi nidloj xanyabaa, guiáad gra ree ni yu' xanyabaa guin, gunijt Dios laa reen con bajl, në guidxliuj con gra ree ni yu' lojn, con bajl gunijt Dios laa reen.

¹¹ Yan, guial ma ragbeedi xhienaag nit guidxliuj, rüjn naguiejn guibandi naya sin dol zi'c rën Dios.

¹² Con gan gol gulëjz dxej ni ma gulejman, dxej ni guze'caman xanyabaa në gra ni yu' xanyabaa, zi'cgajc guidxliuj con gra ni yu' lojn, con bajl gajc nit reen dxej zii. ¹³ Per dunuj ree caylëjz ree xanyabaa cüb në guidxliuj cüb zi'c ma been Dios promejs, ni gac zi'c tal rënman.

¹⁴ Zeel rnin lojdi compniar raliduladx ree Jesucrist, la'tgaj cabëzidi gac ree ni guin, gol been da't naguiejn din guidxaagloj Dios lëjt naya sin dol, riga'dxenë tää lasa'di. ¹⁵ Gol badxe'guijc, guial dux

Dad ree Dios cayajpaman dunuj ree pasens, din yaya'p ree tiamp yasa'n dux tol ree din yaye'c ree lojman. Abi' dux compniar ree Pab, bèn rayèn da't ree, ziangajc naman lojdi loj ree xtiidxaman, zi'ctzi naj quiarguejn ni bazaladx Dios lojman. ¹⁶ Gra loj ree xtiidxaman naman lojdi ni canin lojdi. Per yu' lajt loj ree gui'ch guin lod naj nawëëg guial chignia' bejn, dxel bèn ad rajctczi ree nè ree bèn ad zinalt xtiidx Dios con guidib luxdoo, ruchaa reeman ni rën guiëb xtiidx Pab, zi'cgajc rüjnnë reeman ni zëed ree loj xtiidx Dios, zeel laagajc reeman cusëeb laa reeman.

¹⁷ Compniar raliduladx ree Jesucrist, rënan lëjt, zeel yan guial ma ragbeedi nine ree, gol gojp cudad chitëë güün ree bèn rën ree gusquiee lëjt gan, chitëë gucwëëz sudxi'chidi loj xnejz Dios.

¹⁸ Zagdxeli gol been naguiejn güünbeedi mazri dux Dad ree Jesucrist, bèn baguijx dux tol ree, gol been tëë naguiejn gagbeedi mazri guial rën da'taman dunuj ree. Laaman rayal respejt gra tiampczi.

Xtiidx Dios
New Testament in Zapotec, Santo Domingo Albarradas
(MX:zas:Zapotec, Santo Domingo Albarradas)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Santo Domingo Albarradas

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Santo Domingo Albarradas

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

fb4ebcb8-e1f4-5bfc-b08c-f590e137d86d